



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Background Speakers 2022

Question booklet 1

Section 1: Listening and Responding (Question 1) 20 marks

- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 45 minutes

Download these resources to complete the examination

[Listening and responding text 1.mp3](#)

[Listening and responding text 2.mp3](#)

Examination information

Materials

- Question booklet 1 (Section 1)
- Question booklet 2 (Section 2)
- Question booklet 3 (Section 3)
- SACE registration number label

Instructions

- Use black or blue pen

Total time: 130 minutes

Total marks: 60

© SACE Board of South Australia 2022

Attach your SACE registration number label here



Government
of South Australia

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Question 1)

(20 marks)

You will hear two texts in Vietnamese. The texts will be read in sequence and then repeated once. There will be a 90-second break after the first reading of both texts. After the second reading of both texts, you will have 20 minutes to answer Question 1. You may make notes at any time.

TEXT 1 AND TEXT 2

Listen to Text 1 and Text 2 and then answer Question 1 in approximately 200 words in *Vietnamese*.

1. '*Thắng không kiêu, bại không nản* holds true regarding soccer in Vietnam today'. Write a letter to the editor of a Vietnamese sports magazine, arguing for or against the statement.

Justify your opinions with evidence from the texts you have listened to.

'Thắng không kiêu, bại không nản còn giữ đúng trong bóng đá Việt Nam ngày nay'. Viết một bức thư cho chủ bút tờ tạp chí thể thao tiếng Việt, ủng hộ hoặc phản bác lời phát biểu trên. Bảo vệ những ý kiến của bạn bằng những dẫn chứng từ các văn bản đã nghe.

You may make notes in this space.

VIETNAMESE (BACKGROUND SPEAKERS) EXAMINATION 2022

Section 1: Listening and Responding

Text 1

[Host (male)]: Kính chào quý thính giả đài phát thanh Việt Ngữ.

Sáng nay, chúng ta sẽ cùng nghe bài bình luận tựa đề: ‘Tinh thần thể thao cao thượng trong nền bóng đá Việt Nam’ do Nguyễn Khanh viết.

[Khanh Nguyen (female)]: Bóng đá được coi như là môn thể thao lành mạnh cho mọi người. Bóng đá theo chân người Pháp vào Việt Nam năm 1896 và ngày nay trở nên khá phổ biến trên toàn quốc.

Năm 1980, đội ban chuyên nghiệp Việt Nam đã được thành lập để tranh tài quốc tế. Từ đó, đội tuyển bóng đá Việt Nam đã có dịp thi đấu với nhiều nước như Thái Lan, Mã Lai, Trung Quốc, Hàn Quốc, Nhật Bản. Đội tuyển Việt Nam được khen là thi đấu hết mình, thể hiện tinh thần thể thao cao độ. Người ta hy vọng rằng tất cả các cầu thủ đều tuân theo châm ngôn ‘Thắng không kiêu, bại không nản’. Nghĩa là khi thắng không kiêu ngạo, khi thua vẫn vui vẻ chấp nhận.

Những điều này nói ra tưởng chừng rất dễ nhưng để thực hành đúng mức thì không dễ. Các đội ban cần nhiều thời gian và quyết tâm phấn đấu để thể hiện tinh thần thể thao cao thượng. Còn rất nhiều việc phải làm, nhưng chúng ta có quyền hy vọng rằng bóng đá Việt Nam sẽ ngày càng tốt đẹp hơn nữa.

Text 2

- Hoàng [male]: Chào Kim. Bạn có xem trận đấu tối hôm qua không? Đội tuyển quốc gia đã thắng. Đạo này họ thi đấu thế nào?
- Kim [female]: Vâng, đó là một trận đấu tuyệt vời. Đạo này họ khá lắm.
- Hoàng: Đồng ý. Nhưng gần đây trên truyền thông có nhiều thảo luận về những lời chỉ trích các cầu thủ trong lúc đá trên sân và online.
- Kim: Nó trở thành một vấn nạn thực sự. Trong trận đấu, các cầu thủ có thể nổi nóng và các ủng hộ viên thường công khai chỉ trích đối phương trong khi thi đấu và sau trận đấu.
- Hoàng: Luôn luôn xảy ra như thế! Bây giờ có gì khác hơn nè?
- Kim: Bây giờ sau mỗi trận đấu, họ lên truyền thông xã hội. Ôi cha ôi, đây chê bai chỉ trích và biện hộ!
- Hoàng: Cá độ cũng trở thành vấn đề lớn hơn phải không?
- Kim: Ừ, nhiều người mê cá độ, mang nợ ngập đầu. Nợ vài tỷ đồng là chuyện thường!
- Hoàng: Vậy có cách nào giải quyết nạn cá độ?
- Kim: Chính quyền và các tổ chức thể dục thể thao phải giáo dục quần chúng về nguy hiểm của cá độ vì nó dẫn đến bán độ. Chính quyền cần thực thi pháp luật triệt để hơn. Cầu thủ nào bán độ có thể bị treo giò tối thiểu hai năm hoặc bị phạt từ 1 đến 2 triệu đồng để cảnh giác những người khác.
- Hoàng: Đúng lắm. Bán độ làm thiệt hại thanh danh của thể thao.
Nhưng để sự việc tốt hơn, chúng ta cần thay đổi thái độ ở các trường học và các câu lạc bộ chứ?
- Kim: Chính xác. Các cơ sở này nên hướng dẫn học sinh, huấn luyện cầu thủ tôn trọng sự công bằng trên sân bóng, tôn trọng lẫn nhau và tôn trọng khán giả.
- Hoàng: Nhưng mà giáo dục giới trẻ không phải dễ đâu nhá, nhất là khi người ta thấy các cầu thủ chuyên nghiệp không tôn trọng

luật lệ, nhiều cầu thủ bóng đá trẻ thần tượng hóa những cầu thủ chuyên nghiệp và cố gắng bắt chước họ!

Kim: Đúng rồi. Những cầu thủ chuyên nghiệp cần phải làm cho đất nước tự hào qua cách hành xử cao thượng. Thí dụ, cầu thủ đội quốc gia biết đưa banh ra ngoài sân để ngưng trận đấu khi một cầu thủ bị chấn thương.

Hoàng: Đúng vậy! Các câu lạc bộ có thể khích lệ tinh thần thể thao tốt đẹp này bằng cách trao giải thưởng cho những ai đáng kính trọng trên sân cỏ.

Kim: Khán giả cũng cần được hướng dẫn nữa. Thí dụ: khi đội banh thành phố Cần Thơ có trận giao hữu với đội banh Hàn Quốc, khán giả nên cổ vũ cho cả hai.

Hoàng: Như thế mới thể hiện được tinh thần thể thao tốt đẹp

Kim: Đúng. Việt Nam mong muốn đưa hội bóng đá lên tầm cỡ quốc tế. Sẽ có nhiều thử thách khi làm việc này, nhưng họ sẽ không bao giờ bỏ cuộc. Một cách thực hiện là phải bảo đảm các cầu thủ Việt Nam là tấm gương sáng của tinh thần thể thao tốt đẹp. Khi thắng, họ không khoe khoang kiêu ngạo. Khi thua, họ không buông lời khiếm nhã.

Hoàng: Vâng, tất cả chúng ta nên ghi nhớ châm ngôn ‘Thắng không kiêu, bại không nản’.



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Background Speakers 2022

Question booklet 2

Section 2: Reading and Responding

Part A of Section 2 (Question 2) 10 marks

- Answer **all** parts of Question 2
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 20 minutes

Part B of Section 2 (Question 3) 10 marks

- Answer **all** parts of Question 3
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 20 minutes

2

© SACE Board of South Australia 2022

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government
of South Australia

SECTION 2: READING AND RESPONDING (Questions 2 and 3)

(20 marks)

PART A (Question 2)

(10 marks)

Read Text 3 and then answer Question 2 in *Vietnamese*.

TEXT 3

Tiền mặt hay không tiền mặt?

Đăng ngày 22 tháng 11
Trần Dũng

Chào quý đọc giả.

Tôi hy vọng các bạn đã thưởng thức những chuyện phiêu lưu của tôi trong tuần vừa qua khi tôi trở về quê nhà ở làng Phố Sáng. Tôi thực sự đã vui hưởng thời gian ở với ông nội của tôi.

Ông nội của tôi rất dễ thương, nhưng cũng hơi bảo thủ một chút. Như các bạn biết, ở cả thành phố và miền quê, người Việt Nam có truyền thống sử dụng tiền mặt để thanh toán mọi thứ. Tôi đoán chắc các bạn cũng đã nhìn thấy, trong quá khứ, những người mua sắm mang một va li hoặc một thùng tiền mặt để mua hàng. Tuy nhiên, trong thời gian gần đây thì ngày càng nhiều người chuyển sang trả tiền các hóa đơn bằng điện tử, đặc biệt là từ 2019, năm mà chính quyền Việt Nam khởi sự khích lệ người dân hạn chế sử dụng tiền mặt.

Trong thời gian tôi ở với ông tôi, tôi cố gắng thuyết phục ông cho tôi giúp ông cài đặt tài khoản để ông có thể thanh toán điện tử, nhưng ông rất bướng! Theo ông, tiền mặt có nhiều ưu điểm; uống cà phê, đi ăn phở, những người bán hàng rong trong thực tế chỉ có lấy tiền mặt mà thôi. Ông biện luận rằng khi ông sử dụng tiền mặt, ông không cần mang theo bất cứ thiết bị điện tử nào, không phải nhớ nhiều mật khẩu. Ông cũng bảo rằng ở những làng xa xôi hẻo lánh, wifi không đáng tin cậy mấy, và đúng vậy, tôi biết tất cả những điều này đúng sự thật, nhưng quý đọc giả ơi, tôi lại lo lắng cho sự an toàn của ông tôi!

Tôi đã thuyết phục ông làm thẻ tín dụng. Tôi nghĩ ông thích sự tiện lợi là mỗi lần sử dụng, máy sẽ tự động tính điểm cho thẻ tín dụng và khi đủ điểm, bạn sẽ nhận được quà thưởng. Trong khi ông thích ý tưởng về quà tặng, ông lại lo rằng thẻ tín dụng là một hình thức mang nợ.

Hãy tưởng tượng khi ông mua một món hàng đắt tiền hoặc đi trả hóa đơn điện, hóa đơn nước, ông phải đi băng qua làng, mang theo hàng triệu hoặc hàng tỉ đồng trong một thùng gỗ. Thưa quý đọc giả, tôi lo rằng ông sẽ bị cướp. Tôi không quan tâm về số tiền nhưng điều gì xảy ra nếu bọn cướp làm hại ông khi chúng giật tiền? Ông đã già yếu rồi và dễ bị đẩy ngã lắm. Tôi đã đọc được là rủi ro này có thể xảy ra bất cứ nơi nào có đám đông, ngay cả giữa ban ngày. Sử dụng một số lớn tiền mặt thật là nguy hiểm vô cùng! Các bạn có đồng ý không?

Xin hãy để lại lời bình luận.

PART B (Question 3)

(10 marks)

Read Text 4 and then answer Question 3 in *English*.

TEXT 4

Gần đây, có sự gia tăng đáng kể trong ngành du lịch ở Việt Nam. Theo dữ liệu của chính phủ, số du khách trong nước hầu như gia tăng 5 lần từ năm vừa qua và lên đến 6 triệu lượt người trong những chuyến đi nhiều ngày. Kết quả là nếu bạn đi vòng quanh Việt Nam thì bạn sẽ nhìn thấy nhiều công trình xây dựng tư nhân đang phát triển như các khách sạn mới, các cơ sở du lịch và các trung tâm mua bán. Trong khi những cơ sở mới này tốt cho nền kinh tế và số du khách gia tăng hỗ trợ cho thương nghiệp địa phương, thì có những quan ngại thiếu sự an toàn cho các công nhân trên những địa điểm này.

Trên 6 tháng vừa qua, có những báo cáo về nhiều chấn thương xảy ra do các công ty chạy đua hoàn tất các toà nhà để đáp ứng nhu cầu gia tăng từ du khách. Đôi khi những chấn thương này là do các công ty muốn cắt giảm tổn phí và lắm lúc là do công nhân muốn cắt công đoạn. Thí dụ điển hình của các tai nạn thông thường như các giàn giáo không được ráp nối đúng theo tiêu chuẩn yêu cầu và ngã đổ, hậu quả là công nhân bị thương nặng hoặc nhân viên điều khiển xe nâng hàng bị tai nạn vì không được huấn luyện đầy đủ.

Thợ nề là một nhóm khác thường bị chấn thương. Đôi khi sự việc này xảy ra là do họ nôn nóng hoàn tất công việc và quên mang trang bị an toàn như dây an toàn và mũ bảo hộ và đôi khi sự vụ xảy ra lại là do công ty không cung cấp dụng cụ an toàn.

Hiện tại, 30% của tổng số tai nạn toàn quốc xảy ra trong ngành xây dựng! Du lịch quan trọng cho nền kinh tế, nhưng nó không nên đánh đổi giá an toàn của công nhân.

Làm sao giải quyết những vấn nạn này? Trước hết, chúng ta phải liên lạc với chính quyền địa phương và các cơ quan trách nhiệm, khuyến khích họ nâng cao ý thức về sự an toàn trong công nghệ xây cất, đặc biệt khi công nhân phải làm việc ở độ cao hoặc trong lúc thời tiết oi bức. Điều quan trọng là nơi làm việc phải tạo cơ hội cho các công nhân thực tập sử dụng thiết bị an toàn như dây an toàn, kiếng an toàn và găng tay. Luật lệ cần được chính phủ ban hành và thực thi triệt để. Những cơ quan trách nhiệm cần đi thanh tra định kỳ các nơi làm việc, bảo đảm các công ty tuân thủ luật pháp và có đầy đủ thiết bị an toàn cho mọi công nhân.

Những bước này chắc chắn sẽ giúp kỹ nghệ du lịch phát triển và bảo đảm sự an toàn của các công nhân.

3. (a) How is the author’s attitude towards the subject expressed? Support your answer with evidence from the text.

(4 marks)

(b) What steps can the different groups mentioned in the text take to improve safety on construction sites?

(4 marks)

(c) Provide a *Vietnamese* title for the report. Justify in *English* why you think the title is appropriate.

(2 marks)





South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Background Speakers

2022

Question booklet 3

Section 3: Writing in Vietnamese (Question 4) 20 marks

- Respond to *one* option in Section 3
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 45 minutes

3

© SACE Board of South Australia 2022

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government
of South Australia

SECTION 3: WRITING IN VIETNAMESE (Question 4)

(20 marks)

4. Choose **one** option from this section and respond in approximately 300 to 350 words in *Vietnamese*. Write the number of the option that you choose in the box provided at the top of page 3. In your answer, you must refer to texts studied during the year.

Option 1

Write an article for a Vietnamese newspaper, highlighting the prominent achievements of one female and one male artist who are working outside Vietnam, and explaining why this trend has become popular in recent years.

Viết một bài báo cho tờ báo tiếng Việt, đề cao những thành tích nổi bật của một nam và một nữ nghệ sĩ đang hoạt động ngoài Việt Nam và giải thích tại sao trong những năm gần đây xu hướng này ngày càng trở nên phổ biến.

Option 2

'Protecting ecosystems in Vietnam is one of the most effective solutions to food shortage in the country'. Write an essay for a Vietnamese environmental magazine, agreeing or disagreeing with this statement.

'Bảo vệ toàn bộ hệ sinh thái ở Việt Nam là biện pháp hiệu quả nhất cho nạn thiếu lương thực trong nước'. Viết bài luận cho đặc san môi sinh, đồng ý hoặc phản bác câu nói trên.

Option 3

You are invited to speak to a group of people representing Vietnamese Australian communities. The purpose is to encourage them to make financial contributions towards building a Vietnamese cultural exhibition hall at the National Museum of Australia in Canberra. Prepare the text of your speech.

Bạn được mời đến nói chuyện với một nhóm đại diện các cộng đồng Úc Việt. Mục đích là khích lệ họ đóng góp tài chính xây dựng một phòng triển lãm văn hóa Việt Nam tại Bảo Tàng Viện Quốc Gia Úc ở Canberra. Hãy chuẩn bị bài thuyết trình.

Option 4

Write the text of a discussion between two friends on whether the government should encourage people to move out of Vietnam's major cities into the rural regions.

Viết bài cho một cuộc thảo luận giữa hai người bạn về việc chính phủ có nên khích lệ cư dân ở các thành phố lớn Việt Nam chuyển về vùng quê làm ăn sinh sống.

You may make notes in this space.

